

Rezolutīvā daļa:

Tādos apstākļos kā pamatlietā Padomes 2003. gada 18. februāra Regulas (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, 15. panta 2. punkts ir jāinterpretē tādejādi, ka dalībvalsts, kas nav atbildīga par patvēruma pieteikuma izskatīšanu atbilstoši šīs regulas III nodaļā noteiktajiem kritērijiem, kļūst par atbildīgo dalībvalsti. Dalībvalstij, kas kļūst par atbildīgo dalībvalsti šīs regulas izpratnē, ir jāuzņemas ar šādu atbildību saistītie pienākumi. Tā informē par to iepriekš atbildīgo dalībvalsti. Šī minētā 15. panta 2. punkta interpretācija ir piemērojama arī tad, kad dalībvalsts, kura bija atbildīga saskaņā ar minētās regulas III nodaļā noteiktajiem kritērijiem, nav iesniegusi minētā panta 1. punkta otrajā teikumā paredzēto lūgumu.

(¹) OV C 269, 10.09.2011.

Tiesas (trešā palāta) 2012. gada 8. novembra spriedums (Hamburgisches Oberverwaltungsgericht (Vācija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Atila Gülbahce/Freie und Hansestadt Hamburg

(Lieta C-268/11) (¹)

(Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — EEK un Turcijas Asociācijas lūgums — Asociācijas padomes Lēmums Nr. 1/80 — 6. panta 1. punkta pirmais ievilkums — Likumīgi nodarbinātu Turcijas darba ņēmēju tiesības — Uzturēšanās atļaujas atcelšana ar atpakaļejošu spēku)

(2013/C 9/24)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Atila Gülbahce

Atbildētāja: Freie und Hansestadt Hamburg

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Asociācijas padomes 1980. gada 19. septembra Lēmuma Nr. 1/80 "Par Eiropas Ekonomikas Kopienas un Turcijas asociācijas attīstību" 10. panta 1. punkta un 13. panta interpretācija — Terminiuzturēšanās atļaujas un beztermiņa darba atļaujas piešķiršana Turcijas darba ņēmējam, kurš ir uzņemošās dalībvalsts pilsones laulātais — Lēmumu, ar kuriem pagarina uzturēšanās atļaujas termiņu, atcelšana ar atpakaļejošu spēku un tā laulātās atšķirtības dēļ, par ko nav paziņots kompetentajai iestādei — Nosacījumi uzturēšanās tiesību pamatošanai ar Lēmuma Nr. 1/80 10. panta 1. punktu, ņemot vērā beztermiņa darba atļauju

Rezolutīvā daļa:

Asociācijas padomes 1980. gada 19. septembra Lēmuma Nr. 1/80 par asociācijas izveidi, kas tika nodibināta ar nolīgumu, ar kuru izveido asociāciju starp Eiropas Ekonomikas Kopieni un Turciju un kuru 1963. gada 12. septembrī Ankarā parakstīja Turcijas Republika, no vienas puses, un EEK dalībvalstis un Kopiena, no otras puses, un kas Kopienas vārdā noslēgts, apstiprināts un ratificēts ar Padomes 1963. gada 23. decembra Lēmumu 64/732/EEK, 6. panta 1. punkta pirmais ievilkums ir interpretējams tādejādi, ka tas nepieļauj, ka kompetentās valsts iestādes atsauc Turcijas darba ņēmēja uzturēšanās atļauju ar atpakaļejošu spēku no brīža, kad vairs nepastāv iemesls, kura dēļ uzturēšanās atļauja tikusi izsniegta saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ja minēto darba ņēmēju nevar vainot nekādā krāpnieciskā rīcībā un ja šī atsaukšana notiek pēc minētā 6. panta 1. punkta pirmajā ievilkumā paredzētā viena gada likumīgas nodarbinātības laika posma beigām.

(¹) OV C 269, 10.09.2011.

Tiesas (pirmā palāta) 2012. gada 8. novembra spriedums (Symvoulío tis Epikrateias (Grieķija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) u. c./Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Lieta C-271/11) (¹)

(Gaisa pārvadājumi — Regula Nr. 2042/2003 — Tehniskās prasības un administratīvās procedūras civilās aviācijas jomā — Gaisa kuģu lidojumderīguma uzturēšana — Pārbaudes uzdevumos iesaistītā personāla apstiprināšana — Vajadzīgās kvalifikācijas)

(2013/C 9/25)

Tiesvedības valoda — grieķu

Iesniedzējtiesa

Symvoulío tis Epikrateias

Lietas dalībnieki pamatprocesā

Prasītāji: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllagos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllagos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotes, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Atbildētāji: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Symvoulio tis Epikrateias* — Komisijas 2003. gada 20. novembra Regulas (EK) Nr. 2042/2003 par gaisa kuģu un aeronavigācijas ražojumu, daļu un ierīču lidojumderīguma uzturēšanu un šo uzdevumu izpildē iesaistīto organizāciju un personāla apstiprināšanu (OV L 315, 1. lpp.) interpretācija — Valsts tiesiskā regulējuma, ar ko gaisa kuģu pārbauzu uzdevums ir sadalīts starp četrām nošķirtām inspektoru kategorijām (lidojumderīguma inspektori, lidojuma darbību inspektori, gaisa kuģu salonu drošības inspektori un diplomu un licenču inspektori), saderīgums

Rezolutīvā daļa:

- 1) Komisijas 2003. gada 20. novembra Regulas (EK) Nr. 2042/2003 par gaisa kuģu un aeronavigācijas ražojumu, daļu un ierīču lidojumderīguma uzturēšanu un šo uzdevumu izpildē iesaistīto organizāciju un personāla apstiprināšanu 2. pants un tās I pielikuma norma M.B.902 ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalstīm, nosakot papildu pasākumus šīs regulas īstenošanai, ir iespēja normā M.B.902 paredzētajā kompetentajā iestādē gaisa kuģu lidojumderīguma pārbaudes darbības sadalīt starp vairākām specializētām inspektoru kategorijām;
- 2) Regulas Nr. 2042/2003 I pielikuma normas M.B.902 b) punkta 1. apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka ikvienai personai, kurai ir uzticēti gaisa kuģa lidojumderīguma pārbaudes uzdevumi jebkādā jomā, ir jābūt piecu gadu pieredzei, kas aptver visas jomas, kuru mērķis ir nodrošināt gaisa kuģa lidojumderīguma uzturēšanu, un vienīgi šīs jomas;
- 3) Regulas Nr. 2042/2003 I pielikuma normas M.B.902 b) punkta 1. apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalstis var noteikt nosacījumus, ar kādiem ir iegūta vismaz piecu gadu pieredze lidojumderīguma uzturēšanas jomā, kurai ir jābūt personālam, kam ir uzticēta gaisa kuģu lidojumderīguma pārbaude. Tās it īpaši var izvēlēties ņemt vērā pieredzi, kas gūta, strādājot gaisa kuģu tehniskās apkopes darbnīcā, atzīt pieredzi, kas aviācijas studiju laikā gūta profesionālā vidē veiktas prakses laikā, vai arī pieredzi, kas ir saistīta ar lidojumderīguma inspektora pienākumiem, kas veikti senāk;
- 4) Regulas Nr. 2042/2003 I pielikuma normas M.B.902 b) punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka tajā nav noteikta atšķirība starp gaisa kuģu lidojumderīguma uzturēšanas licences īpašniekiem minētās regulas III pielikuma, kura nosaukums ir "66. daļa", izpratnē un augstākās izglītības iestādes diploma īpašniekiem;
- 5) Regulas Nr. 2042/2003 I pielikuma normas M.B.902 b) punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka gaisa kuģu lidojumderīguma inspektora uzdevumus var veikt vienīgi personas, kuras pirms tam ir piedalījušās visās šajā normā prasītajās izglītības un apmācības programmās, un tajās ir notikusi šo personu zināšanu un prasmju novērtēšana atbilstoši šīm izglītības programmām;
- 6) Regulas Nr. 2042/2003 I pielikuma normas M.B.902 b) punkta 4. apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka veikt gaisa kuģu lido-

jumderīguma inspektoru uzdevumus var vienīgi personas, kuras senāk ir ieņēmušas amatu ar atbilstošiem pienākumiem, apstiprinot gan savas spējas veikt nepieciešamās tehniskās kontroles, gan arī spējas novērtēt, vai kontroļu rezultāti ļauj vai neļauj izsniegt dokumentus, kuri apstiprina pārbaudītā gaisa kuģa lidojumderīgumu;

- 7) Regula Nr. 2042/2003 ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalstu kompetentajām iestādēm nav pienākuma paredzēt, ka personas, kuras veic gaisa kuģu lidojumderīguma pārbaudes uzdevumus šīs regulas spēkā stāšanās dienā, automātiski un neveicot atlases procedūru turpina veikt savus uzdevumus.

(¹) OV C 232, 06.08.2011.

Tiesas (pirmā palāta) 2012. gada 8. novembra spriedums (Hoge Raad der Nederlanden (Nīderlande) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Staatssecretaris van Financiën/Gemeente Vlaardingen

(Lieta C-299/11) (¹)

(Nodokļi — PVN — Ar nodokli apliekami darījumi — Preču, kas saražotas "uzņēmējdarbības gaitā", izmantošana nodokļu maksātāja uzņēmējdarbības vajadzībām — Pielīdzināšana piegādei, kas veikta par samaksu — Zeme, kas pieder nodokļu maksātājam un ko pārveidojusi trešā persona)

(2013/C 9/26)

Tiesvedības valoda — holandiešu

Iesniedzējtiesa

Hoge Raad der Nederlanden

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Staatssecretaris van Financiën

Atbildētāja: Gemeente Vlaardingen

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — *Hoge Raad der Nederlanden* — Padomes 1977. gada 17. maija Sestās direktīvas 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem — Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp.), 5. panta 5. punkta un 7. punkta a) apakšpunkta, kā arī 11. panta A. daļas 1. punkta b) apakšpunkta interpretācija — Ar nodokli apliekami darījumi — Preces izmantošana uzņēmuma vajadzībām — Uzņēmumam piederīga laukuma, ko tā uzdevumā par atlīdzību ir pārveidojusi trešā persona, izmantošana uzņēmuma darbībai, kas ir atbrīvota no nodokļa